






Fotbollsstjärnan Andiswa

-  Eden Daniels
-  Eden Daniels
-  Marzieh Mohammadian Haghghi
-  persiska / svenska
-  nivå 2

(utan bilder)



آندیسوا چَند پِسر را دَر حالِ فوتبال بازی تماشا کرد. او آرزو داشت که بتواند آنها را همراهی کند. او از مَرَبی پرسید که آیا می تواند با آنها تمرین کند.

...

Andiswa tittade på när pojkarna spelade fotboll. Hon önskade att hon hade fått vara med och spela. Hon frågade tränaren om hon fick träna med dem.

مُرَبِّي دَسْتَانَش رَا رُوِي كَمَرَش كُذَاشْت. وَ كُفْت: "دَر اَيْن مَدْرِسَه،
فَقَط پَسَرَهَا اِجَازَه ي فُوتْبَال بَازِي دَارِنْد."

...

Tränaren satte sina händer på höfterna och sa: "På den här skolan är det bara pojkar som får spela fotboll."

پسرها به او گفتند برو بسکتبال بازی کن. آنها گفتند بسکتبال
برای دخترهاست و فوتبال برای پسرها. اندیسوا آندوهگین
شد.

...

Pojkarna sa åt henne att gå och spela nätboll.
De sa att nätboll är för flickor och att fotboll är
för pojkar. Andiswa blev upprörd.

روزِ بَعْدِ، آن مَدْرَسَه یِک مُسَابِقَه یِ فوْتبَالِ بُزْرَگِ دَاشْت. مُرَبِّی
نِگَرَانِ بُوْد چوْن بَهِتَرِیْنِ بَازِیْکُنَش مَرِیضِ بُوْد وَ نِمی تَوَاسْت
بَازِی کُنْد.

...

Nästa dag hade skolan en viktig
fotbollsmatch. Tränaren var orolig eftersom
hans bästa spelare var sjuk och inte kunde
spela.

آنديسوا به سمتِ مُرَبِّي دويد و اِلْتِماسِ گِردِ كِه به او اِجازِه ي
بازي بدهد. مُرَبِّي مُطمئن نبود كه چه كاري اِنجام بدهد. سِيس
تصميم گرفت كه آنديسوا مي تواند تيم را همراهي كند.

...

Andiswa sprang till tränaren och bad honom att låta henne spela. Tränaren var inte säker på vad han skulle göra. Sedan bestämde han sig för att Andiswa fick vara med i laget.

بازی سختی بود. هیچکس تا نیمه ی بازی گل نزده بود.

...

Matchen var tuff. Ingen hade gjort mål vid halvlek.

دَر جَرِيَانِ نِيْمِه يِ دُوْمِ بَازِي يِكِي اَز پَسَرِهَآ تُوپ رَا بِه اَنديسوا
پاس داد. اَنديسوا بَا سُرْعَتِ خِيَلِي زِيَاد بِه سَمَتِ دَرَوَازِه حَرِكَت
گَرْد. او مُحَكَم بِه تُوپ ضَرْبِه زَد وَ گُل زَد.

...

Under den andra halvan av matchen passade en av pojkarna bollen till Andiswa. Hon sprang mycket snabbt mot målet, sparkade till bollen och gjorde mål.

تماشاچیان بسیار هیجان زده شدند. آزان زمان به بعد، دخترها هم اجازه ی فوتبال بازی در مدرسه را پیدا کردند.

...

Publiken blev helt galen av glädje. Sedan den dagen fick flickor också spela fotboll på skolan.



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

آندیسوا ستاره ی فوتبال

Fotbollsstjärnan Andiswa

Skriven av: Eden Daniels

Illustrerad av: Eden Daniels

Översatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa), Lena Normén-Younger (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons
[Erkännande-IckeKommersiell 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/).